

# Concord City News

THE NEWSLETTER FOR THE CITY OF CONCORD

Primavera 2006

## Rincón de Noticias

### Licencias de negocios

Todo aquel que haga negocios en Concord necesita una licencia de negocios. Para más información, llame al Centro de Licencias de Negocios, 671-3307, visite la Oficina de Finanzas en el Centro Cívico, 1950 Parkside Dr. o visite el portal [www.cityofconcord.org/business/bizlicense.htm](http://www.cityofconcord.org/business/bizlicense.htm).

### Pague sus multas a través del Internet

Las multas de estacionamiento de Concord ahora se pueden pagar a través del internet. Siga las instrucciones indicadas en la página web [www.cityofconcord.org/safety/traffic.htm](http://www.cityofconcord.org/safety/traffic.htm). Para reportar vehículos abandonados a través del internet, envíe un correo electrónico a [TrafficComplaint@cpd.ci.concord.ca.us](mailto:TrafficComplaint@cpd.ci.concord.ca.us).

### Ayuda a través de las Líneas Telefónicas Directas

La Ciudad tiene una serie de números telefónicos de acceso directo para reportar huecos en las calles, carros de mercado abandonados, graffiti o luces de las calles quemadas. Ver el listado "¿Necesita una Respuesta? En el dorso de este boletín.

### Reconocimiento a los militares

El Programa de Reconocimiento a los Militares del Concejo de la Ciudad honra al personal militar de Concord que regresa de prestar servicio en Irak, Afganistán y otras áreas de conflicto. Para mayor información, contacte a Leslye Asera, Gerente de Relaciones con la Comunidad, 671-3272, [lasera@ci.concord.ca.us](mailto:lasera@ci.concord.ca.us)



El Centro Comunitario 'Los Primeros 5' de Monument en Clayton Road se inauguró el 21 de enero.

## El Centro Comunitario 'Los Primeros 5' de Monument presta servicio a los niños y a sus familias

El nuevo Centro Comunitario 'Los Primeros 5' de Monument, ubicado en el 1736 Clayton Road en el Parque Ellis Lake, fue inaugurado en enero. En el nuevo edificio se ofrecerán programas y servicios para niños en edades de 0 hasta los 5 años y a sus familias. Los cuatro pilares de los programas ofrecidos en este centro son educación y apoyo a los padres de familia, oportunidades tempranas de aprendizaje para los niños, alfabetización familiar y educación contra el uso del tabaco.

"La etapa crítica para el aprendizaje y desarrollo de un niño es desde su nacimiento hasta la edad de cinco años", dice Ruth Rodríguez, directora del Centro 'Los Primeros 5'.

'Los Primeros 5' sostiene que los padres son los primeros y los más importantes maestros de un niño. Respalda esta filosofía, los programas ofrecidos en el Centro 'Los Primeros Cinco' no son únicamente para niños, sino también para los padres.

En el centro se dictan clases sobre el trabajo como padres, alfabetización familiar,

y clases que enseñan a los padres a cómo preparar a sus hijos para el jardín infantil. Las clases tales como Ciencia Loca y Música Juntos, se centran en la interacción entre el padre y el hijo. Algunas de las organizaciones que presentan programas en este centro son el Centro del Estrés Familiar, Educación para Adultos de Mt. Diablo, y el Grupo de Trabajo de Vecinos de la Tercera Edad de la Comunidad de Monument.

Se ha conformado un comité asesor para identificar las necesidades de la comunidad y establecer prioridades para los programas del centro. Los residentes del corredor de Monument constituyen por lo menos el 60 por ciento de los miembros del comité; el 40 por ciento restante de los miembros son representantes de agencias que prestan servicio al área de Monument. El comité juega un papel importante en la recomendación y la evaluación de los programas para satisfacer las necesidades de la comunidad.

ver Centro 'Los Primeros 5' página 4

# Pavilion acogerá evento de recolección pública de Desechos Electrónicos

La Ciudad de Concord y Bill Graham Presents (BGP) están colaborando con el Club Rotario Clayton Valley-Concord Sunrise y Universal Waste Management para ofrecer un Evento de Recolección Pública de Desechos Electrónicos de viernes a domingo, abril 21 a 23, en el Chronicle Pavilion en Concord.

Este evento le dará al público la oportunidad de deshacerse apropiadamente de sus equipos electrónicos indeseados sin costo alguno, a través de un programa que garantiza el reciclaje apropiado y procesamiento de todos los componentes y materiales. Los desechos electrónicos, generalmente conocidos como "E-Waste", incluyen computadoras, equipo de tecnología, equipo de audio y video, televisores y teléfonos.

La recolección pública y el reciclaje de desechos electrónicos están financiados por el Estado de California mediante una sobretasa a los componentes de computadora nuevos. Estos derechos compensan el costo de recolección y reciclaje de los desechos electrónicos a fin de promover una disposición segura y apropiada para el medio ambiente.

Los residentes y los negocios de Concord que lleven sus desechos electrónicos al Pavilion en abril 21 a 23, evitarán pagar cargos caros que comúnmente se cobran en los sitios de disposición y permiten que las partes y materiales de los componentes sean reciclados para uso en el futuro.



La Ciudad y BGP están aportando el uso del Pavilion sin costo, y el Club Rotario Clayton Valley-Concord Sunrise contribuye con personal voluntario para facilitar la recolección. Universal Waste Management recolectará y procesará los desechos electrónicos para el reciclaje.

El Chronicle Pavilion se encuentra ubicado en el 2000 Kirker Pass Road. El horario de recolección es de 1 a 6 p.m. el viernes 21 de abril, y de 9 a.m. a 3 p.m. el sábado 22 y el domingo 23 de Abril. Se aceptarán para recolección los siguientes equipos:

- Computadoras
- Pantallas de computadora
- Componentes de computadora
- Impresoras
- Máquinas de Fax
- Copiadoras
- Televisores
- Reproductores VCR y DVD
- Cartuchos de 'Toner' (tinta)
- Equipo telefónico
- Teléfonos celulares
- Reproductores MP3

No se aceptarán aparatos electrodomésticos. Para mayor información, contacte a Universal Waste Management en el (510) 428-0512 o visite la página web [www.unwaste.com](http://www.unwaste.com). ♦

## Actualización del Plan General casi completa

La Ciudad ha alcanzado un hito grande en el proyecto de Actualización del Plan General. La ciudad está en proceso de finalizar el Plan General de Concord 2030 y el Borrador del Informe sobre Impacto Ambiental (Draft Environmental Impact Report - DEIR) que lo acompaña. El documento DEIR evalúa los impactos potenciales de los cambios propuestos al Plan General y Ordenanza de Zonificación. El DEIR se circuló durante un período de 45 días para revisión por parte del público desde el 20 de enero hasta el 6 de marzo. La Ciudad actualmente está revisando, evaluando y preparando una respuesta a los comentarios del público recibidos sobre asuntos ambientales.

La Actualización del Plan General se inició en marzo de 2003, a continuación de un trabajo inicial realizado en el 2002

sobre el proyecto de Actualización de la Ordenanza de Zonificación de la Ciudad para varios años. El resultado de este esfuerzo de trabajo conjunto es la elaboración del documento del Plan General de Concord 2030. Este Plan General articula una visión para la Ciudad para los próximos 25 años, habiendo obtenido las ideas de los numerosos ciudadanos, propietarios de negocios y funcionarios elegidos de Concord que participaron en las reuniones y talleres durante el proceso de actualización.

### Siguiente Paso

El siguiente paso, luego de preparar una respuesta a los comentarios del público sobre el DEIR, es que la Comisión de Planificación haga su recomendación final

sobre los documentos del Plan General de Concord 2030 y DEIR al Concejo de la Ciudad en el mes de abril. El Concejo está programado tentativamente para revisar los documentos de Actualización del Plan General y DEIR en el mes de mayo.

Para obtener una copia del Plan General de Concord 2030, visite la página web [www.cityofconcord.org](http://www.cityofconcord.org) (desde Quick Links, seleccione Proyecto de Actualización del Plan General y Ordenanza de Zonificación) o para revisar una copia impresa, visite el Centro de Permisos, 1950 Parkside Drive o la Biblioteca de Concord, 2900 Salvio Street. Estos documentos también se encuentran disponibles para su compra. El costo de ambos documentos es \$80 más \$8 de costos de envío, o \$5 por un CD. Para mayor información, contacte al Planificador Principal Phillip Woods, 671-3284.

# Familias se benefician de programas de campamento ofrecidos en Lake Tahoe y en Concord

Los adultos y los niños se pueden inscribir ahora para programas de campamento de verano que disparan la imaginación, despiertan los sentidos y energizan el cuerpo. Concord ofrece oportunidades de campamento en South Lake Tahoe, o más cerca de su casa. Las inscripciones se llenan rápidamente, así que no es demasiado pronto para hacer planes para este verano.

## Campamento Concord

El Campamento Concord es uno de los tesoros escondidos de la ciudad. En unas pocas horas, los campistas llegan a un país de las maravillas naturales. Situado en la altura de las Sierras, entre las costas de Lake Tahoe y Fallen Leaf Lake, el Campamento Concord se extiende sobre 29 acres en el Bosque Nacional El Dorado. Los programas aprovechan este ambiente primitivo para ofrecer a los jóvenes, adolescentes y familias campistas actividades tradicionales al aire libre y aventuras.



*Las familias disfrutan los muchos atractivos y el paisaje pintoresco del Campamento Concord.*

## ¿Qué es un Campamento de Familia?

El Campamento de Familia ofrece un sitio de escape a costo razonable para toda la familia y es el escenario perfecto para unas vacaciones de descanso o aventura. Con algo de interés para cada grupo de edades, las familias disfrutan del aire libre haciendo su selección del calendario de eventos diarios del Campamento Concord, o explorando la Cuenca Tahoe por su propia cuenta. Entre las actividades para destacar se incluyen fogatas, canotaje, natación, voleibol, bingo, brunch en la playa y pesca de cangrejos de agua dulce.

Las familias que hacen un receso en el programa del Campamento de Familia pueden participar en actividades fuera del mismo, tales como golf, equitación, deportes acuáticos y senderos para bicicletas. Aparte de las actividades tradicionales de campamento, las familias tienen derecho a utilizar el salón familiar que ofrece un escape tranquilo en cómodos sofás para la lectura y los juegos. También se cuenta con un TV/VCR de pantalla grande para ver películas.

Las familias se alojan en cabañas con fácil acceso a baños, duchas calientes, lavandería y la cabaña principal. Todas las cabañas tienen electricidad y capacidad hasta para seis personas. Las familias llevan su propia ropa de cama. Se sirven comidas “Coma todo lo que pueda” tres veces al día en la cabaña principal. El chef y el personal del campamento también organizan eventos especiales, tales como desayuno con champaña en la playa y el tradicional Luau en Pope Beach. La tienda del campamento ofrece artículos de tocador, cámaras, camisetas, sombreros, animales de peluche y otras necesidades para las vacaciones.

Las familias pueden hacer sus reservaciones llamando al 671-3273, o bajando un formato de registro de la página web [www.cityofconcord.org/recreation](http://www.cityofconcord.org/recreation).

## Encuentre el programa perfecto de campamento por un día

¿Busca una experiencia de campamento por el día? El Departamento de Servicios Comunitarios y Recreación tiene un campamento por el día para jóvenes para cada edad y

área de interés. El muy popular Campamento Littlefoot es perfecto para niños de 3 a 6 años de edad. Los campistas participan en actividades apropiadas para su edad que los mantendrán entusiasmados y motivados.

Para niños de primaria, el Campamento de Día Exploradores del Patio Trasero (Backyard Explorers) proporciona una semana llena de aventuras, incluyendo caminatas por quebradas, pesca de cangrejos de agua dulce, juegos, artes y manualidades, cocina, presentaciones, y viajes a varios parques de atracciones. Como novedad, este año se ha agregado el Campamento de los Investigadores (Trackers Campo). Este campamento es excelente para niños de quinto y sexto grados que desean adquirir nuevas destrezas.

## Todo Eso y Luego Algo

Los adolescentes pueden esperar un campamento hecho sólo para ellos. Las actividades del campamento Todo Eso y Luego Algo incluyen natación, escalar rocas, bolos, baile,

*ver Programas página 4*

## Las personas mayores pueden tener derecho a descuento de TV por cable

Si usted es un ciudadano residente en Concord de 65 años o mayor, y tiene un ingreso anual que no es superior a la cifra de "ingreso muy bajo" adaptadas al número de miembros en su hogar por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos, usted puede calificar para un descuento del 30% en su servicio básico de TV por cable. En un hogar de dos personas, su ingreso anual no puede ser superior a aproximadamente \$33.100 por año para calificar. En un hogar de una persona, el límite de ingreso es aproximadamente \$29.000 por año. Las personas mayores de bajos ingresos clientes de Astound, deben llamar al 925-459-1000 y los clientes de Comcast de esa misma condición, deben llamar al 1-800-945-2288 para obtener más información. Si usted cree que califica pero tiene dificultad para obtener el descuento para personas mayores de bajos ingresos, llame a las oficinas de la Ciudad al 925-671-3085 para que le ayuden. ◆

## Centro 'Los Primeros 5' viene de la página 1

El Monument Community Partnership, en colaboración con la Ciudad de Concord, recibió un subsidio de 'Los Primeros 5' de Contra Costa por \$1'022,000 durante un período de tres años para que este esfuerzo sea posible. Los fondos se generan de la Proposición 10, que fue aprobada por los votantes en 1998 para añadir un impuesto de cincuenta centavos por cajetilla de cigarrillos para proporcionar programas para el desarrollo temprano de la niñez. El subsidio tiene como objetivo específico los residentes del corredor de Monument.

Para mayor información, contacte a Ruth Rodríguez, directora del centro, en el 671-3267. ◆



*La Academia de Liderazgo Juvenil enseña a los adolescentes valiosas destrezas para el trabajo y la vida que los preparan para ser los líderes de mañana.*

## Programas viene de la página 3

concursos de canto, juegos locos y competencias, cocina, manualidades motivadoras, deportes y viajes a parques de atracciones.

Los padres pueden escoger si los adolescentes participan en el campamento durante medio día o el día completo. El campamento ofrece un lugar seguro donde los adolescentes pasan buenos momentos con amigos, tienen actividades emocionantes y retadoras, y aventuras nuevas.

Otros programas que se ofrecen este verano incluyen el nuevo Programa de Consejero en Entrenamiento (Counselor-In-Training— CIT) donde los adolescentes pueden aprender lo que se necesita para ser consejero de campamento de día, así como otras destrezas de trabajo importantes. La Academia de Liderazgo Juvenil también regresa este año para ayudar a preparar a los líderes de mañana.

## Desarrolle nuevas destrezas en campamento deportivo

Concord también ofrece campamentos deportivos especializados a través de la Academia Deportiva Skyhawks, incluyendo flag football, fútbol, básquetbol, y Mini-Hawk, un campamento combinado para niños más pequeños. A los Niños les Encanta el Fútbol o Kidz Love Soccer también ofrece un campamento que se especializa en ese deporte.



*Los adolescentes viven uno de los muchos viajes ofrecidos por el programa Todos Eso y Luego Algo.*

¿Alguien quiere jugar tenis? La Ciudad se une con Aztec Tennis para ofrecer una serie de campamentos de tenis muy populares y campamentos combinados de tenis y natación de día completo, que mantienen a los estudiantes trabajando para pulir sus destrezas.

## Las inscripciones ya están abiertas

Se recomienda la inscripción anticipada para las mejores sesiones de campamento. Para mayor información, vea la sección anticipada de campamentos de verano de la Guía de Actividades de Primavera de Concord.

Para información adicional, para recibir la Guía de Actividades, o para inscribirse, por favor contacte el Departamento de Servicios a la Comunidad y Recreación de Concord en el 671-3404 o visite la página web [www.cityofconcord.org/recreation](http://www.cityofconcord.org/recreation). ◆

## La Coalición de Concord para la Alfabetización necesita tutores

Las bajas tasas de alfabetización imponen un costo humano y financiero escalonado sobre la comunidad. Dos millones de angloparlantes nativos en California son analfabetas funcionales. El analfabetismo toca todos los aspectos de la vida, incluyendo la posibilidad de empleo, costos de servicios sociales y de salud, salud familiar y vida cívica. Cuando las personas adquieren nuevas destrezas de lenguaje pueden competir por mejores empleos y pueden dar a sus hijos la oportunidad de ser mejores aprendices. El mayor grado de alfabetización reduce la presión en las economías locales y en los servicios públicos. La alfabetización abre un mundo de conocimiento que es la pieza fundamental para el desarrollo humano, cívico y económico.

¿Cómo pueden los residentes hacer la diferencia en esta área crítica? La Coalición de Concord para la Alfabetización (Concord Literacy Coalition - CLC) tiene una urgente necesidad de tutores. Más de 400 adultos que desean alfabetizarse en inglés están en lista de espera porque no hay suficientes tutores entrenados.

La CLC promueve la conciencia sobre la alfabetización y apoya los esfuerzos de alfabetización en la comunidad. Algunos grupos que están uniendo fuerzas a través de la CLC incluyen el Concejo de Alfabetización de Diablo Valley, el Proyecto Segunda Oportunidad, la Biblioteca de Concord, la Ciudad de Concord, Educación para Adultos de Mt. Diablo, Distrito Escolar Unificado de Mt. Diablo, el Monument Community Partnership, 'Los

Primeros 5' de Contra Costa, así como otras organizaciones sin fines de lucro que sirven a la comunidad. Para ofrecerse como voluntario para capacitarse como tutor o para apoyar los esfuerzos de la Coalición de Concord para la Alfabetización, contacte a Peter Dragovich, Director de Administración de la Ciudad, 671-3085, peter@ci.concord.ca.us.

Por solicitud, se puede programar que un conferencista visite un negocio u organización para hacer una presentación de las metas y necesidades de la Coalición de Concord para la Alfabetización. Para mayor información sobre el estado de alfabetización de esta comunidad y los grupos que están trabajando para mejorarla, visite la página web [www.cityofconcord.org/living/literacy-directory.htm](http://www.cityofconcord.org/living/literacy-directory.htm). ♦

## Actualización del plan ADA iniciará pronto

En 1990, el Gobierno Federal promulgó el Acta para Americanos con Discapacidades (Americans with Disabilities Act - ADA). El ADA exigió a todas las organizaciones públicas adoptar un Plan de Transición que identifique los obstáculos físicos que limitan el acceso a programas, servicios y actividades por parte de personas con discapacidades.

Concord adoptó su Plan de Transición ADA en 1993. La Ciudad continúa revisando este Plan de Transición a medida que se identifican nuevos proyectos de construcción y se realiza la interpretación del ADA. El plan será objeto de actualización este año. Las instalaciones, programas, servicios, normas, prácticas y procedimientos de Concord serán sometidos a una encuesta y se revisará el Plan.

Las veredas y rampas de acera públicas serán agregados al plan. Se ha completado un inventario de accesibilidad a las veredas y rampas de acera en las principales calles y cerca de las instalaciones de la Ciudad. El inventario identificó obstrucciones tales como postes y cajas de servicios públicos, fuertes inclinaciones de cruce, obstáculos verticales, y lugares que necesitan rampas de acera.

Habrán reuniones públicas para solicitar información sobre las revisiones del plan por parte de las personas interesadas, incluyendo individuos con discapacidades y organizaciones que representan a personas



*La Coordinadora del ADA de Concord, Julia DosSantos, aparece en la Cámara del Concejo de la Ciudad en el Centro Cívico, 1950 Parkside Drive. Como parte de una actualización ADA del edificio, se retiraron varias sillas para dar espacio para las sillas de ruedas. Más adelante este año, se instalarán puertas automatizadas al frente para facilitar a las personas con discapacidades su entrada o salida del edificio.*

discapacitadas. Estas reuniones serán programadas para esta primavera. Se solicitará al público comentarios adicionales sobre el borrador del plan revisado más adelante este año.

A las personas interesadas se les enviará por correo avisos de las reuniones. Para ser incluido en la lista de correo, contactar a Julia DosSantos, Coordinadora del ADA de la Ciudad en el 671-3170. ♦

## Música gratuita y programas comunitarios regresan a Todos Santos Plaza

Los residentes no tendrán que esperar mucho la nueva época de eventos que tiene lugar anualmente en el centro de Concord en Todos Santos Plaza. Dos de los eventos más populares combinan música en vivo en el escenario de Todos Santos, con el Mercado de Productores ganador de premios.

La 18ª Serie de Música al Mediodía lanza su serie de conciertos el martes, 9 de mayo, como acompañamiento al Mercado de Productores de los Martes que se realiza durante todo el año en Concord. La serie tiene lugar desde el mediodía hasta la 1:30 p.m. hasta el 25 de julio, trayendo al parque un estilo musical diferente cada semana.

En celebración de su 10º aniversario, la serie de Música y Mercado de Concord presenta un elenco completamente diferente de artistas internacionales los jueves en la noche del 11 de mayo al 21 de septiembre, de 6:30 a 8:00 p.m. El Mercado de Productores está en el parque de 4 a 8 p.m. Cada noche trae una clase diferente de entretenimiento musical, mientras el auditorio disfruta la cena en uno de los muchos restaurantes cercanos o en las casetas del mercado. Cine en la Plaza regresa por cuatro jueves en agosto. Luego de la música, se presentan películas para la familia en la pantalla gigante del escenario de Todos Santos.

El Mercado de Productores tiene lugar durante todo el año en Todos Santos Plaza los martes de 10 a.m. a 2 p.m., y los jueves de 4 a 8 p.m., de mayo a octubre.

El Festival de Niños del Área de la Bahía regresa con actividades y exposiciones para todos los miembros de la familia el fin de semana del Memorial Day o día en que se recuerda a los soldados muertos en campaña, mayo 27 a 29.

Dos regalos muy especiales están listos para las mamás y los papás de Concord a principios de la temporada 2006.

James Clark y su orquesta presentan su tributo a Elvis en el concierto para el Día de la Madre en el Parque, el 14 de mayo, de 2 a 4 p.m. "Un Tributo a Elvis" es una gira guiada por la carrera de Elvis, desde los trajes abolsados de los años 50, hasta la piel negra del Retorno Especial de

1968, y los enterizos de los años de Elvis en Las Vegas.

Lavay Smith y sus Red Hot Skillet Lickers hace su aparición el Día del Padre, Junio 18, de 2 a 4 p.m. en la celebración del Día del Padres en el Parque de este año. El estilo de Smith tuvo influencia de Billie Holiday, Dinah Washington y Bessie Smith. The Red Hot Skillet Lickers han sido llamados la mejor gran banda de la costa Oeste.



*James Clark*



*Lavay Smith*

El Desfile y Festival del 4 de Julio de Concord estará precedido el 29 de junio por una exhibición de autos clásicos, acompañada de entretenimiento rock-n-roll de la época. El 2 de agosto, Todos Santos se une a todos los Estados Unidos para celebrar la Noche Nacional sobre Seguridad o National Night Out. En septiembre, la Orquesta Sinfónica de California regresará para el concierto gratuito anual Pops en la Plaza. El año culmina con el Concurso de Disfraces y Desfile el 29 de octubre, Cantemos Juntos con el Alcalde e Iluminación Oficial del Árbol el 2 de diciembre, y la Gran Llegada de Papá Noel el 9 de diciembre. ♦

## Nueva compañía de TV por cable en Concord

# WAVE<sup>SM</sup>

BROADBAND

En 1999, el Concejo de la Ciudad concedió una franquicia de televisión por cable a Seren Innovations, Inc. Seren construyó el nuevo sistema más moderno de cable en Concord bajo la marca Astound Broadband. Astound empezó a ofrecer servicios de televisión por cable, Internet y teléfono a los residentes de Concord en marzo de 2000. Concord se convirtió en una de las pocas comunidades de la nación con servicios competitivos de televisión por cable.

Esta competencia trajo servicios avanzados, mejor servicio al cliente y tarifas más bajas para toda la comunidad. En octubre de 2005, el Concejo de la Ciudad aprobó la transferencia de la franquicia de televisión por cable de Astound a WaveBroadband de Kirkland, Washington. WaveBroadband opera numerosos sistemas de televisión por cable en los estados de Washington y California, sirviendo a más de 100,000 clientes. WaveBroadband ha continuado la marca Astound ofreciendo un rango completo de servicios avanzados de banda ancha digital en Concord. ♦

# Revisión de reglamentación de estacionamiento de la Ciudad

Por  
Sgto. John Nunes

Una queja frecuente que afecta nuestra comunidad es el estacionamiento ilegal en calles públicas, propiedades residenciales (casas unifamiliares, apartamentos, conjuntos de condominios y casas) y propiedades de negocios. Hablemos sobre cuándo y dónde puede usted estacionar su auto y a quién debe quejarse sobre autos estacionados ilegalmente.



Obviamente, no es ilegal estacionar su auto frente a su casa, en su entrada, o en su calle. Sin embargo, se deben cumplir ciertos criterios. El registro de su vehículo debe estar vigente. Esto significa que todas las tarifas de registro deben ser pagadas al DMV, junto con la prueba de póliza de seguros archivada en el DMV, y cualquier certificación de contaminación que aplique.

No es suficiente sólo pagar sus tarifas; asegúrese de que los requisitos de seguro y contaminación se cumplan. Su auto no

se considera legalmente registrado si no se cumplen todos los requisitos. Aún si el DMV ha registrado su auto como “no operable”, debe tener un sello de registro vigente para que pueda ser estacionado legalmente en la ciudad de Concord.

Su auto también debe estar en condiciones de operación. Los autos estropeados y no operables no pueden ser estacionados en la calle, en ninguna superficie no pavimentada en su casa, incluyendo su patio, o en su entrada. Esto no quiere decir que usted no pueda tener un “auto proyecto” o tal vez un auto que usted se encuentra reparando en su casa. Sin embargo, si usted tiene este tipo de auto, el mismo debe ser guardado en su garaje. Y recuerde, los autos “feos” no violan la ley. Siempre y cuando un auto esté en condiciones de operación y conducción, su apariencia exterior no tiene importancia. Tampoco se viola la ley con múltiples autos en una casa, siempre y cuando los autos estén en condiciones de operación. No obstante, usted no debe estacionar su auto en la calle, sin moverlo, por más de 72 horas.

¿Qué debe hacer usted si hay autos que no se pueden operar en su vecindario

o en su propiedad? Si el auto está estacionado en la calle, usted debe llamar a la sección de control de estacionamiento del Departamento de Policía al 671-3259. Si el auto está en la entrada o sobre una superficie no pavimentada, usted debe llamar a Servicios al Vecindario al 671-3075. Después de las horas hábiles y durante los fines de semana, usted puede dejar un mensaje para Servicios al Vecindario en el 671-3282.

Los residentes de conjuntos de apartamentos, condominios y casas deben contactar las respectivas compañías de administración para ayudar con los vehículos estropeados o abandonados. Los dueños de negocios y propiedades deben contactar La División de Cumplimiento de Estacionamiento del Departamento de Policía al 671-3259 para solicitar ayuda. Los dueños de negocios y propiedades también pueden contactar compañías de grúas locales y aprobadas para que retiren los vehículos inoperables o abandonados.

El Departamento de Policía y Servicios al Vecindario están trabajando con la comunidad para hacer de Concord un lugar de primera clase donde vivir y trabajar. ♦

## Arranque las yerbas para evitar problemas más tarde

“¿Cuál es el problema? ¡Sólo son yerbas!”  
Esa es la pregunta más frecuente cuando los inspectores de Servicios al Vecindario dejan un aviso o envían una carta a un residente diciéndoles que sus yerbas están violando el Código Municipal de la Ciudad.

El propósito del Código Municipal de la Ciudad que rige las yerbas y otra vegetación es “conservar el carácter, valor económico y bienestar general de vecindarios residenciales establecidos en la ciudad y proteger la salud de las personas que los habitan.” Las yerbas pueden afectar negativamente la salud, seguridad y bienestar de los residentes de la ciudad. Algunas yerbas son dañinas para las mascotas y pueden albergar insectos. Algunas yerbas pueden dañar el césped y otras plantas al tomar los nutrientes del suelo. Las yerbas y el césped

alto también pueden esconder vidrio roto, rocas y otros objetos, creando un problema de seguridad.

El código de la Ciudad establece una altura máxima de ocho pulgadas para el césped y las yerbas y cualquier crecimiento por encima de ocho pulgadas se considera como una molestia. Es mejor simplemente no dejar crecer tanto las yerbas. A continuación damos algunas ideas para ayudar a controlar las yerbas o a prevenirlas.

- Mantener el césped cortado a la altura correcta (aproximadamente de dos y media a tres pulgadas para la mayoría de los céspedes) ayuda a desaparecer las yerbas. Cortar el césped demasiado corto o demasiado alto puede resultar en un mayor crecimiento de las yerbas.
- Cortar el césped regularmente ayuda a remover las partes florecientes de las

semillas y les hace más difícil sembrar su siguiente cosecha.

- Arrancar o excavar las yerbas es mejor que cortarlas, porque el corte deja las raíces en el suelo y así crecen de nuevo y se esparcen.
- Mantener los céspedes saludables desmotivará a las yerbas. A las yerbas les gusta el suelo pobre, escaso en fertilizantes. El buen mantenimiento del césped es la mejor norma de control de yerbas.

Mantener el césped a la altura correcta, arrancar o excavar las yerbas antes de que tengan la oportunidad de echar raíces, y mantener el césped saludable protegerá la salud y la seguridad de los residentes y de las mascotas. Seguir estos pasos también ayudará a que los residentes no reciban avisos y cartas enviados por la División de Servicios al Vecindario. ♦

# Reuniones de la Ciudad

Todas las reuniones se realizan en el Centro Cívico., 1950 Parkside Dr. a menos que se indique de otra manera y están abiertas para el público. Las fechas de las reuniones están sujetas a cambio. Para mayor información, verifique los avisos de las reuniones en el Contra Costa Times o llame al 671-3000.

Copncejo de la Ciudad	Primer, segundo y cuarto martes del mes a las 6:30 p.m.*
Comisión sobre envejecimiento	Tercer miércoles a las 1:30 p.m. Centro para Personas de la Tercera Edad, 2727 Parkside Circle
Comisión de Servicios Comunitarios	Tercer miércoles, 6:30 p.m. Salón de Conferencia de Ingeniería, 1957 Parkside Drive
Junta de Revisión de Diseño	Segundo y cuarto jueves a las 5:30 p.m.
Comisión de Relaciones Humanas	Primer lunes, 7 p.m.*
Comisión de Parques, Recreación y Espacios Abiertos	Segundo miércoles, 7 p.m.*
Comisión de Planificación Primer	Primer, tercer miércoles, 7 p.m.*

\* Televisado en vivo por televisión por cable, canal 28 (Comcast) y canal 29 (Astound).

# Juntas y Comisiones

Para una información detallada sobre las Juntas y Comisiones de la Ciudad, visite nuestra página web. [www.cityofconcord.org](http://www.cityofconcord.org) o llame a uno de los siguientes números.

Junta de Apelaciones	671-3119
Comisión sobre Envejecimiento	671-3419
Comisión de Servicios Comunitarios	671-3283
Junta de Revisión de Diseño	671-3332
Comisión de Relaciones Humanas	671-3327
Junta de Revisión de los Parques de Casas Móviles	671-3455
Comisión de Parques, Recreación y Espacios Abiertos	671-3440
Junta de Personal	671-3310
Comisión de Planificación	671-3369



## ¿Necesita una Repuesta?

**Página web:** ..... [www.cityofconcord.org](http://www.cityofconcord.org)  
**Events** ..... [www.concordfirst.org](http://www.concordfirst.org)  
**Correo electrónico:** [cityinfo@ci.concord.ca.us](mailto:cityinfo@ci.concord.ca.us)

- Acta de Americanos con Discapacidades (ADA) Coordinator ..... 671-3361
- BART ..... 676-2278
- Servicios de Edificios, Ingeniería y Vecindarios..... 671-3361
- Televisión por cable
- Astound Broadband..... 459-1000
- Comcast Broadband ..... 1-800-945-2288
- Chronicle Pavilion
- Línea Directa ..... 363-5701
- Taquilla ..... 676-8742
- Concejo de la Ciudad ..... 671-3158
- Información Reuniones del Concejo de la Ciudad ..... 671-3150
- County Connection (información de autobuses) ..... 676-7500
- Servicios Comunitarios y de Recreación
- Registro para clases ..... 671-3404
- Programa de Trabajadores por Día
- Monument Futures ..... 680-2844
- Consulta Zona Inundaciones ..... 671-3425
- Recolección de Basura ..... 682-9113
- Línea Directa Graffiti..... 671-3080
- Alcalde ..... 671-3158
- Reservaciones de Parques ..... 671-3404
- Centro de Permisos ..... 671-3454
- Emergencia de Policía e Incendios..... 911
- Oficinas de Campo de la Policía
- Oficina Norte ..... 671-3322
- Oficina Sur..... 671-3483
- Oficina del Valle..... 671-3377
- Sede de la Policía
- Información General..... 671-3232
- Huecos en la Calle..... 671-3228
- Mantenimiento Obras Públicas ..... 671-3448
- Recreación/Inscripciones ..... 671-3404
- Reciclaje ..... 671-3394
- Problemas de Alcantarillas..... 671-3099
- Línea Directa para Carros de Compra . 671-5080
- Apagones de Luces en las Calles
- Línea Directa ..... 671-3213
- Barrido de Calles ..... 671-3394
- Árboles de las Calles..... 671-3444
- Corte de Tráfico ..... 646-5404
- Operaciones de Tráfico ..... 671-3132
- Luces de Tráfico en
- Mal Funcionamiento ..... 671-3132
- Distrito de Aguas ..... 688-8044

# Concord City News

**City of Concord**  
 1950 Parkside Drive MS/01  
 Concord, CA 94519-2578

PRSRST STD  
 U.S. POSTAGE  
**PAID**  
 CONCORD, CA  
 PERMIT NO. 207

Susan A. Bonilla	Alcalde
Mark A. Peterson	Teniente-Alcalde
Helen M. Allen	Concejel
Laura M. Hoffmeister	Concejel
William D. Shinn	Concejel
Mary Rae Lehman	Secretaria de la Ciudad
Thomas Wentling	Tesorero de la Ciudad
Lydia E. Du Borg	Gerente de la Ciudad
Leslye Asera	Gerente de Relaciones Comunitarias y Editora